

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

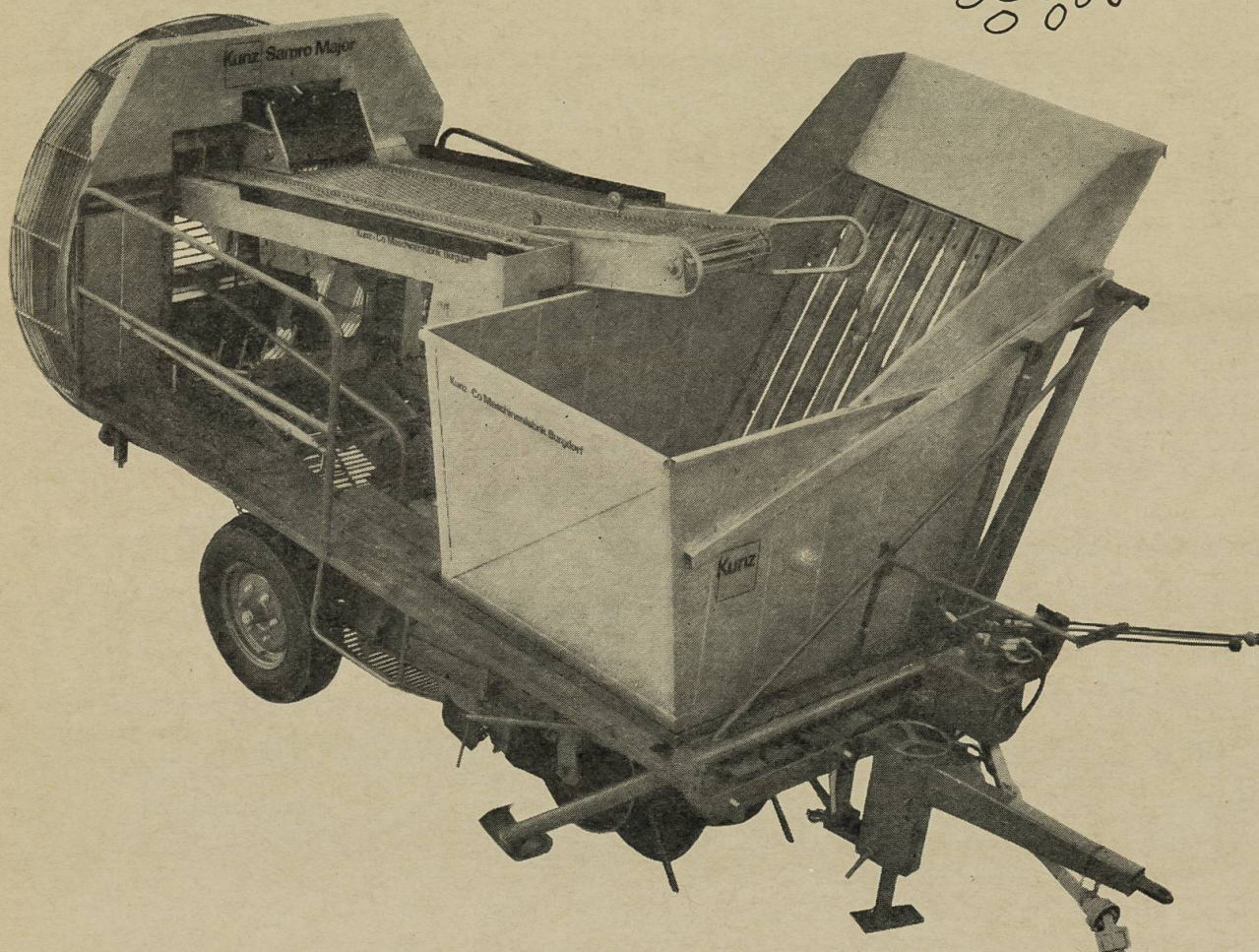
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Kunz Samro Major



Gross und vernünftig. Gross in der Leistung und vernünftig in der Bauweise. Ausgereift für Spitzenleistungen, lässt er sich den Ernteverhältnissen individuell anpassen.

Samro Major mit Absackstand, Major mit Kippbunker, Major mit Wagenladeband. Kunz Samro Major, der vernünftige Kartoffel-Vollernter für grosse Landwirte!

Kunz Maschinen AG  
3400 Burgdorf, 034 2 55 55



Vertretungen: Hans Meier, 8460 Marthalen ZH, 052 43 14 60 Rudolf Sandmeier, 5707 Seengen AG, 064 54 12 38  
Hans Bernhardsgrütter, 7304 Maienfeld GR, 085 9 23 73 Mottaz SA, 1400 Yverdon VD, 024 2 26 12 Werner Christen,  
1896 Vouvry VS, 025 742 96 Edmond Pichon, 1261 Longirod VD, 022 681152 Henri Evard, 1257 Landecy GE, 022 81235

Ich interessiere mich für: ☐ Cramer Kartoffellegeautomat ☐ Samro Spezial / Samro Junior ☐ Samro Major  
☐ Kunz Sortierer ☐ Kunz Förderbänder ☐ Besuch Ihres Beraters Bitte senden an: Kunz Maschinen AG, 3400 Burgdorf

Absender:

D.T. 8.5.9.



# Enge Zufahrten niedrige Futtermästen

*sind kein Problem mehr*

Mit dem neuen, preisgünstigen KEMPER DIAMANT fahren Sie 7 m<sup>3</sup> Grünfütter selbst in die niedrigste Tenne ein, und im Heuet laden Sie mit aufgeklapptem Dürffutteraufbau 15 m<sup>3</sup>. Dank seinem geringen Eigengewicht und seiner Kurzwendigkeit eignet sich der DIAMANT auch für Hangbetriebe, besonders in der Ausführung als Tieflader.

Beachten Sie folgende Ausmasse dieses neuen Ladewagens:

Max. Höhe bei heruntergeklapptem Dürffutteraufbau = 2.00 m

(bei Ausführung Tieflader sogar nur 1.90 m)

Max. Breite = 1.95 m (auch als Tieflader)

Lieferbar mit Spur 1.36 m oder (als Tieflader) 1.75 m.

Alle Antriebs- und Ladeelemente, vor allem auch das bekannte KEMPER Super-Schneidwerk mit angetriebenen Messern, sind gleich wie bei den grösseren KEMPER Ladewagen.



Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 10 Rp. frankiert einsenden an:  
AEBI & CO AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf, Tel. 034/2 33 01

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preise über den neuen  
Kemper-Ladewagen Diamant.

Adresse:

# AEBI

# REFORM Heuer M 11

In vielem voraus:

mit 9 PS

- MIT SPEZIALKEILRIEMEN
- VERÄNDERLICHER  
BANDGESCHWINDIGKEIT
- ARBEITSBREITE 1,80 – 2,10 m

neu



unübertroffen hangtauglich  
durch Hangsteuerung  
und Lenkbremsen  
auch in Hanglagen  
von 80 %

agromont A.G.

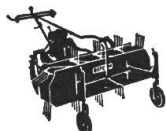
REFORM LANDMASCHINEN  
6152 HÜSWIL LU  
TEL. 045-68623

## REFORM Heuer M 11 im grünen REFORM-System

die geschlossene Arbeitskette vom Mähen zum Laden, Einfahren und Abladen!



mähen



zetten  
wenden  
schwaden



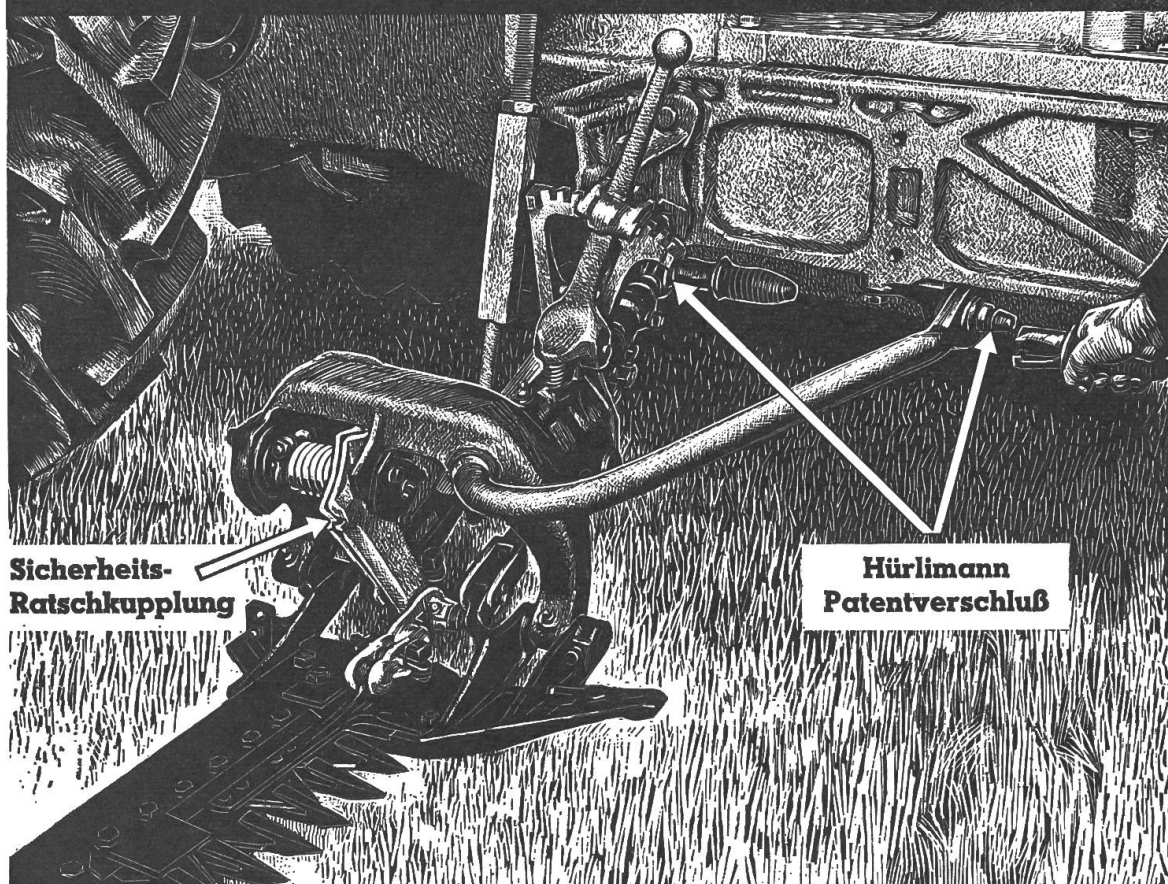
mähen  
zetten  
wenden  
schwaden  
transportieren



als Transporter  
als Ladewagen  
als Mistzetter  
mit Güllefaß  
mit Schleuderstreuer  
mit Kreiselheuer  
mit Schneepflug



# Der neue **Hürlimann** *Mähapparat*



**Sicherheits-  
Ratschkupplung**

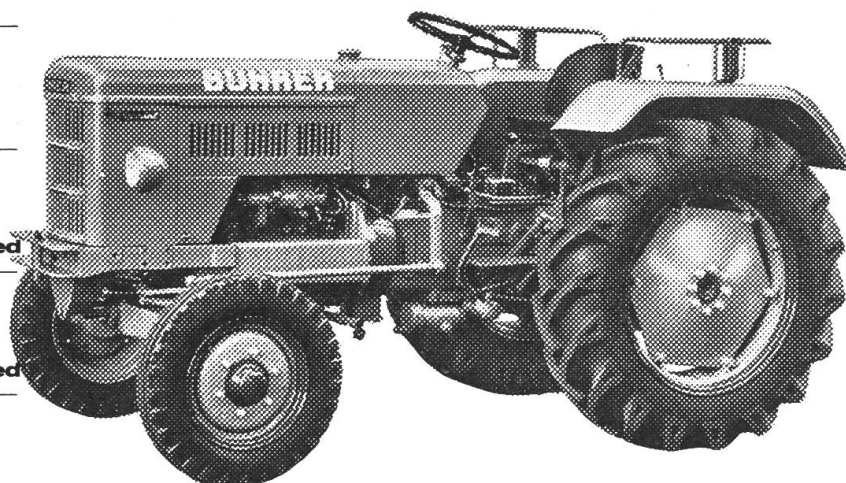
**Hürlimann  
Patentverschluß**

mit automatischer Sicherheits-Ratschkupplung direkt vor dem Mähmesser

Seine Vorteile  
sind gewaltig

- Nie mehr - Mähfingerbeschädigung**
- Nie mehr - Mähklingendefekte**
- Nie mehr - Schubstangenbruch**

**44 PS** Spezial  
**44 PS** Tractospeed  
**50 PS** Tractospeed  
**60 PS** Tractospeed  
**70 PS** Tractospeed  
**90 & 100 PS** Tractospeed



welche Kraft?  
 welche Leistung?  
 welche Extras?  
 wünschen Sie?



So umfassend sieht das moderne Bührer-  
 Programm heute aus. Sämtliche Tractospeed-Modelle sind auch  
 mit 4-Radantrieb erhältlich. Hinzu kommen noch zahlreiche  
 Ausrüstungs-Möglichkeiten. Damit kann jeder Bührer-Traktor  
 Ihren betrieblichen Bedürfnissen genau angepasst werden. Es gibt  
 für jeden Fall einen Bührer-Traktor.

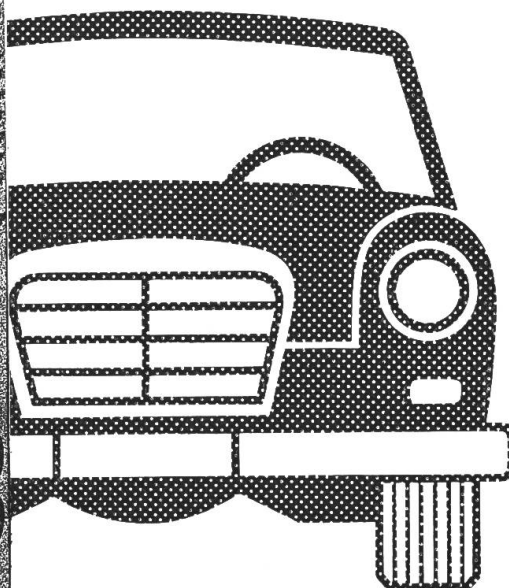
**BÜHRER**  
*auf jeden Fall*

Bührer Traktorenfabrik AG. 8340 Hinwil





**Gratis**



1 grosse Originalflasche AGROLA-

# Autotrockner

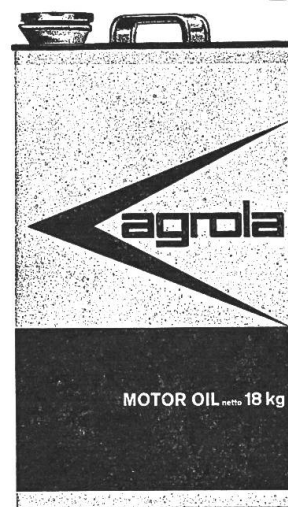
trocknet rasch und fleckenlos, ohne mühsames Ledern

**zu jeder 20-Liter-Kanne  
AGROLA-Qualitätsmotorenöl**

- **HD-Superlube** nur Fr. 45.-  
S1, MIL-L-2104 B, SAE 10/20/30/40/50
- **Universal-Traktorenöl** nur Fr. 48.-  
HD-Supplement 1, SAE 20W-30 (Mehrbereichsöl)
- **Multigrade** nur Fr. 53.-  
HD-S1, MIL-L-2104 B, SAE 10W-30 (Ganzjahresöl)

sowie alle übrigen Sorten,  
jetzt bei der

**Landw. Genossenschaft**



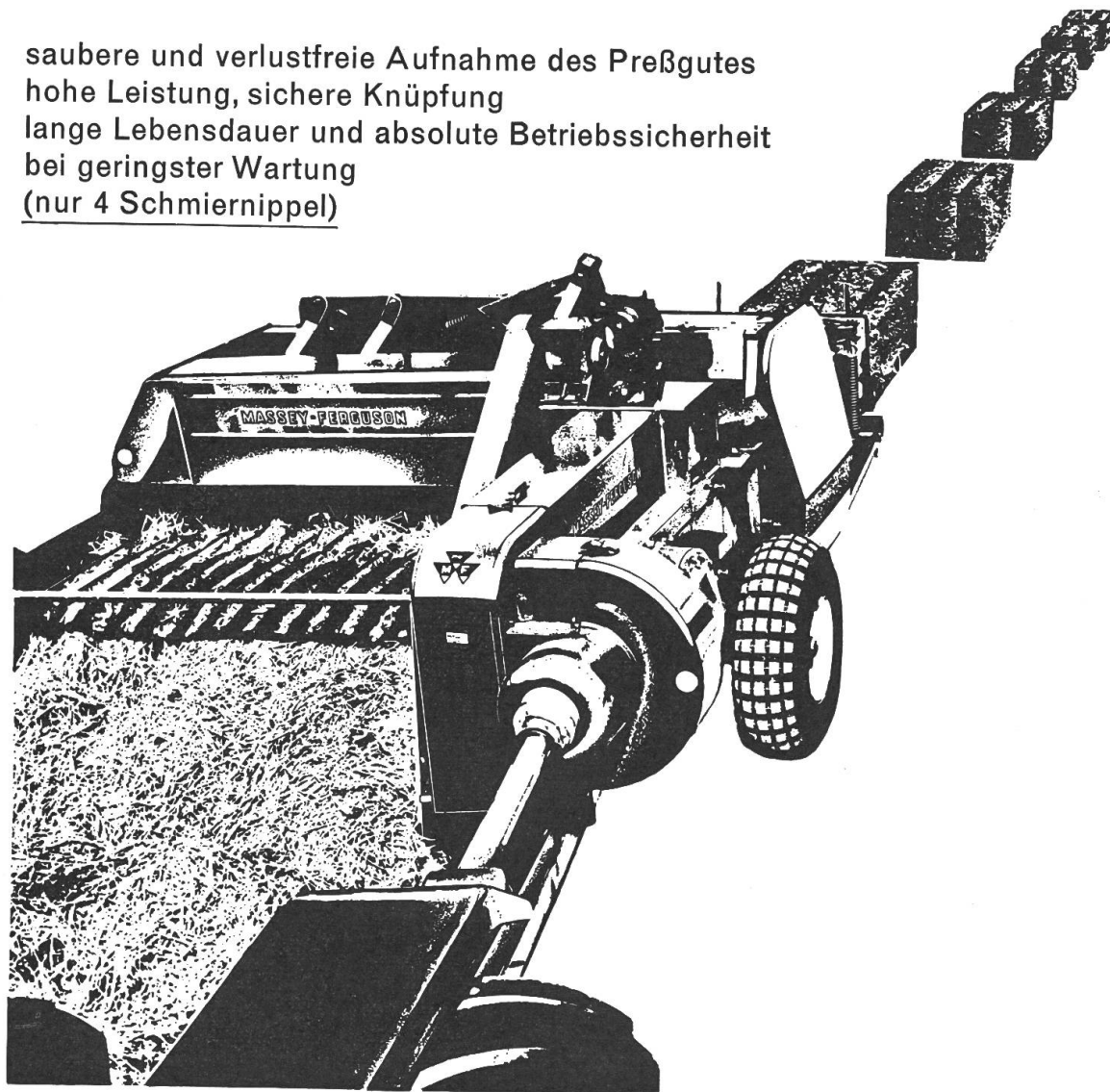
# 600 Ballen

pro Stunde mit der Hartballenpresse MF 20

und einer wie der andere, fest und gleichmäßig

Vorteile, die Ihnen die  
Hochdruckballenpresse MF 20 bietet:

saubere und verlustfreie Aufnahme des Preßgutes  
hohe Leistung, sichere Knüpfung  
lange Lebensdauer und absolute Betriebssicherheit  
bei geringster Wartung  
(nur 4 Schmiernippel)



## MASSEY-FERGUSON



Generalvertretung für die Schweiz

### Service Company AG Dübendorf

Auskünfte, Prospekte, Telefon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf

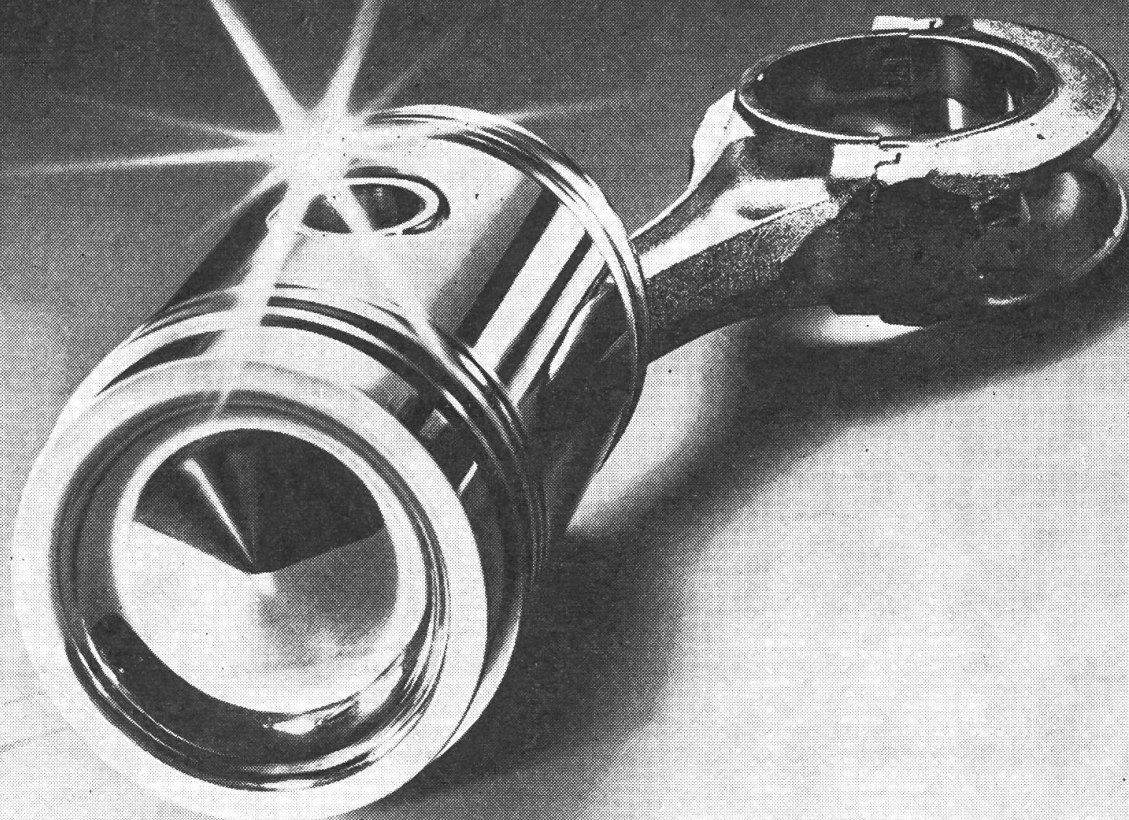


# Saubere Kolben leben länger als verrusste Kolben.

Diese Erfahrung machen immer mehr Fahrer und verlangen bei jedem Ölwechsel wieder Motorex: Das Öl, das den Motor sauber hält.

BUCHER + CIE. AG, LANGENTHAL

Motoroil  
**MOTOREX**



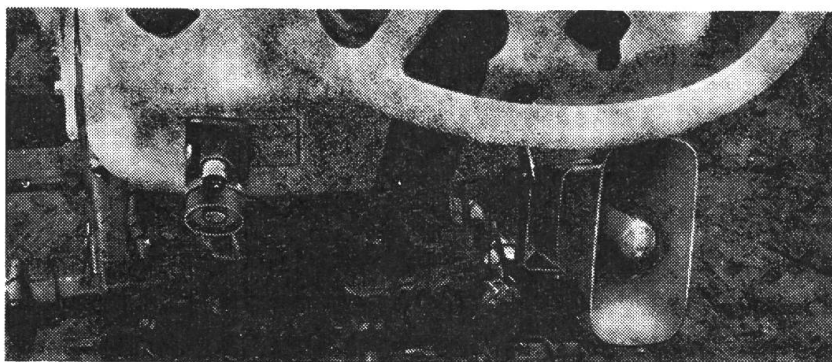
# NEU AN DER LANDMASCHINENSCHAU BURGDORF

vom 10. bis 15. April 1969



# DAVID BROWN

## der erste Traktor mit Radio



Das im Armaturenbrett der DAVID BROWN Traktoren eingebaute Autovox-Radio besteht aus einem wasserdichten Empfänger, einem speziellen Lautsprecher und einer Teleskop-Antenne.

Denken Sie daran, dass die Firma R. GRUNDER & CO AG zu jedem DAVID BROWN Traktor, der während der Ausstellung bestellt wird, gratis ein Radio mitliefert. **Benützen Sie diese einmalige Gelegenheit!**

Das Autovox-Radio (Wert Fr. 450.—) ist eine Exklusivität für die in der Schweiz verkauften DAVID-BROWN-Traktoren.

# R. GRUNDER + CO SA

HENNIEZ Ø 64 11 83

DINTIKON Ø (057) 7 32 53

MEYRIN Ø (022) 41 49 33

Nr. 7/69 «DER TRAKTOR» Seite 472



# Der Meister

Ein miserabler Sommer! Kaum Schönwetter. Und dann war's höchste Zeit für ihn. Denn das Getreide musste eingebracht werden. Wie bei allen anderen auch. (Jeden Sommer dasselbe!) Überall Lagergetreide. Aber nun musste er sich darauf konzentrieren. Tagelang, in Schwerarbeit.

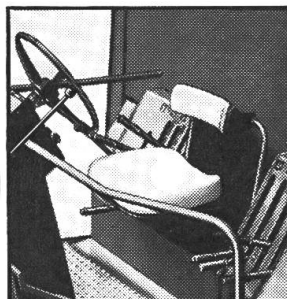
Er schaffte es! In Bestzeit. Mit bestem Ausdrusch. Bei geringstem Körnerverlust. Mit seinem JOHN DEERE-Mähdrescher.

Ein JOHN DEERE — das ist genau der richtige Mähdrescher. Für vielseitigen Einsatz in der modernen Landwirtschaft. Da steckt Erfahrung drin. Und Sachverstand. Von Spezialisten!

JOHN DEERE-Mähdrescher — die sollten Sie sich einmal genau ansehen. Unter den sechs Mähdreschern mit Arbeitsbreiten von 2,25 bis 5,60 m ist sicher auch der richtige für Sie. Ganz sicher!

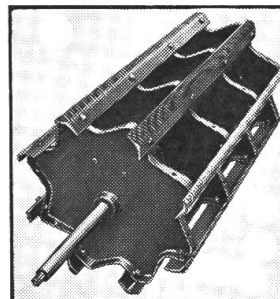


JOHN DEERE —  
Ihre beste Wahl!



#### Die Fahrerplattform

Der Luxussitz ist leicht und schnell einstellbar. Rechts und links sind alle Bedienungshebel arbeitspsychologisch richtig, übersichtlich, zentral angeordnet.

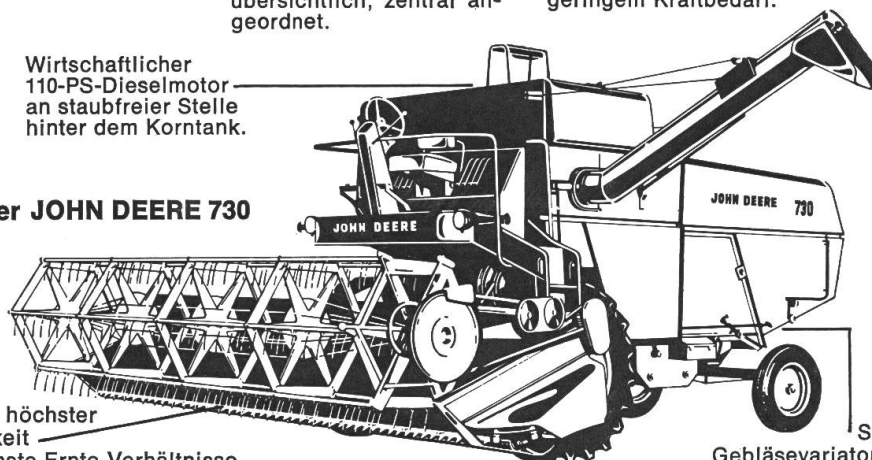


#### Die Dreschtrommel

Mit 8 Schlagleisten, 610 mm Durchmesser, und einem Dreschkorb mit 14 Korbleisten. Das bedeutet: bester Ausdrusch bei geringem Kraftbedarf.

Wirtschaftlicher  
110-PS-Dieselmotor  
an staubfreier Stelle  
hinter dem Korntank.

#### Der Mähdrescher JOHN DEERE 730



Schneidewerk mit höchster  
Anpassungsfähigkeit  
an unterschiedlichste Ernte-Verhältnisse.

Stufenlos über  
Gebläsevariator verstellbare  
Druckwind-Reinigung garantiert sauberes Getreide.

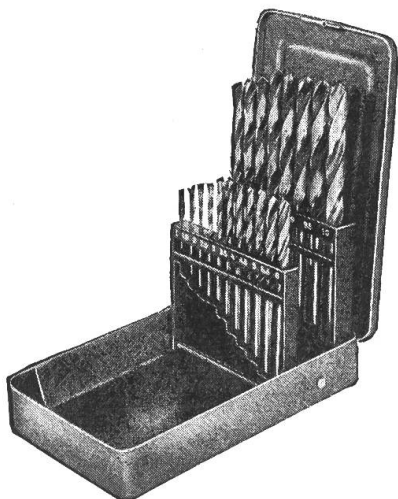
## MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen (Bern) • Tel. 031/57 36 36  
1400 Yverdon (Vaud) • Tel. 024/22 27 73



## Handbohr- maschine 220 V

«Silex» Typ 103  
C Si, mit Bohr-  
futter 13 mm,  
Tourenzahl 1150  
**Fr. 189.—**  
Bohrständer zu  
do. **Fr. 68.—**



## Spiralbohrer in Blechetui

1,0—10,0 mm = 19 Stück

Werkzeugstahl  
Schnellstahl

**Fr. 16.—**

**Fr. 35.—**



**Willi NEUENSCHWANDER**  
8952 Schlieren

**Maschinen - Werkzeuge**  
Telefon (051) 98 74 64

## Das Blink- und Spiegelgerät « A R G U S »



ist bis zur Stunde immer noch der  
einzige mit einem Blinker kombinierte  
**Rückspiegel**, der sich zweckmässig  
auf den Landwirtschaftstraktoren be-  
festigen lässt. Welcher Traktorfahrer  
möchte ihn auf verkehrsreichen Stras-  
sen missen?

Bei Bestellung bitte Länge, Traktor-  
typ und Marke und Ausführung des  
allfälligen Verdecks angeben.

Preis für die Mitglieder des Schweiz.  
Traktorverbandes **Fr. 115.—**.

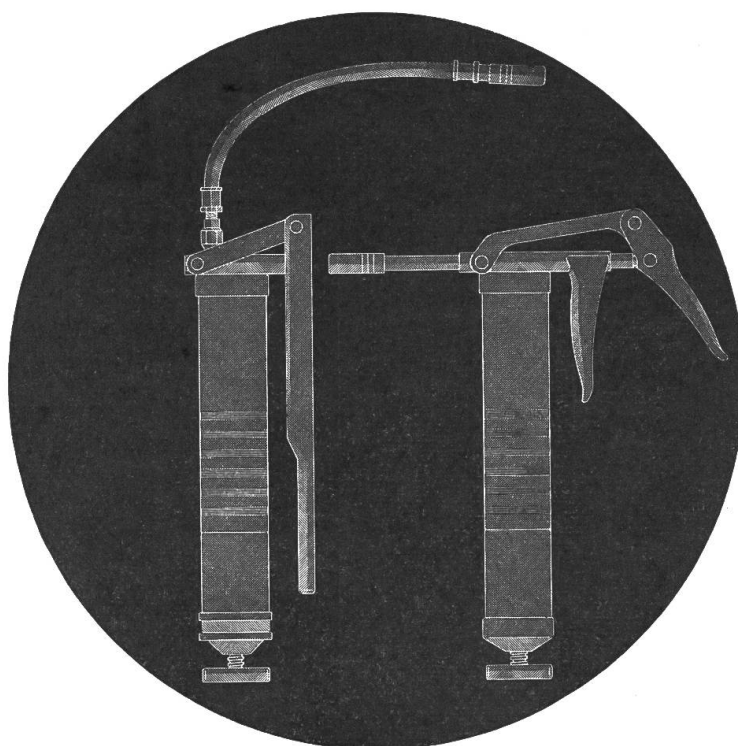
### Bestellungen bitte an:

- Ihre Werkstätte,
- Ihre landw. Genossenschaft,
- Hans Zingg, Austrasse 8,  
8570 Weinfelden

# Selber richtig schmieren

mit ASEOL-Mehrzweckfetten  
und ASEOL-Schmiergeräten

Tip **2**



Verwenden Sie für die Schmierung Ihrer Fahrzeuge, Maschinen und Geräte **ASEOL CALLIT-Fettpatronen** mit den oben dargestellten Spezialfettpressen, dann schmieren Sie immer richtig und mit stets vollkommen sauberem Fett. ASEOL CALLIT ist für jeden Landwirtschaftsbetrieb das ideale Universalfett und in Fettpatronen abgefüllt besonders praktisch zum selber richtig schmieren.

Bezugsquellennachweis  
Telephon 031 25 78 44

**ASEOL**

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft 3001 Bern



**MENGELE**

Das LADEWAGENTEUFELCHEN  
demonstriert den  
**LW 20/30**

Warum ein kontinuierliches  
Schneidewerk?  
Es ist nicht üblich... sondern besser.

**Nicht alle Messer schneiden gleichzeitig**

- Darum** keine Spitzenbelastung durch Fördern und Schneidedruck; wie beim Schwingsiebesystem.
- Darum** gleichmässiger, viel geringerer Kraftbedarf. Keine Schläge auf die Antriebswelle, schont Ihren Traktor.
- Darum** absolut runder Lauf, selbst bei 6 Messern und zähstem Futter und selbst das lästige Wippen und Schütteln beim Laden gibt es nicht.
- Dazu** der wirklich günstige Preis.

Ein echter MENGELE - Ladewagen, der Meistverkaufte in Europa.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Tél. (037) 61 14 94

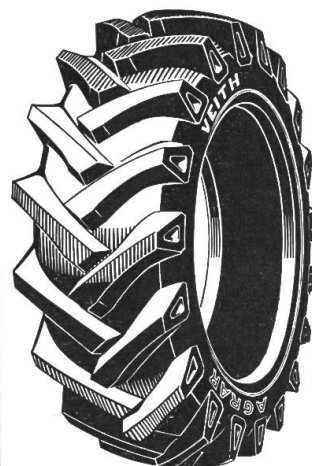
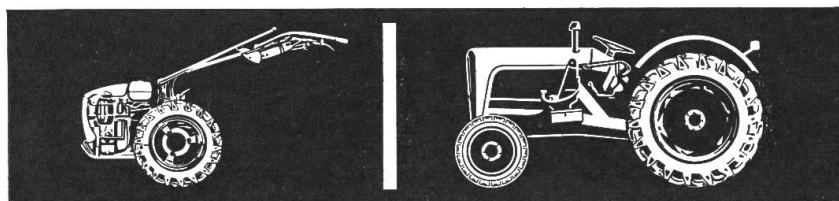
Jetzt auch kleines Modell: Typ **LW 16** (Tiefgangausführung)

# VEITH

40

**AGRAR**

Die speziell für harten Einsatz  
in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-  
«AGRAR»-Reifen genügen hohen  
Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe  
montieren deshalb VEITH-Reifen.

**VEITH** — «AGRAR» — landgerechte Reifen

PNEU VEITH S.A. PAYERNE

**Waadt  
Unfall****Waadt  
Leben**

### Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesell-  
schaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 9/69 erscheint am 3. Juli 1969

**Schluss der Inseratenannahme ist am 9. Juni 1969**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22,  
Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.  
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. — Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.—. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.  
Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.

Eine sensationelle Neuheit an allen

# HAGEDORN - Ladewagen Baureihe «69»

Sie besteht darin, dass der Dürrfutteraufbau an allen Ladewagen HAGEDORN der Baureihe «69» mit nur zwei Handgriffen in Sekundenschnelle vollständig nach hinten abgesenkt werden kann. Für Landwirte, die am Morgen einen niedrigen Aufbau zum Grasladen benötigen, am Nachmittag hingegen einen hohen Aufbau zum Einholen von Heu, Emd, Stroh oder Silogut, bedeutet die Hagedorn-Neuheit eine gewaltige Erleichterung. Bei niedrigen Durchfahrten wie Bahnunterführungen, Scheunen usw. kann der Dürrfutteraufbau für jede Zwischenhöhe eingestellt werden. Das vollständige Absenken des Dürrfutteraufbaus ist auch ein Vorteil beim Versorgen des Ladewagens in Maschinenschuppen.

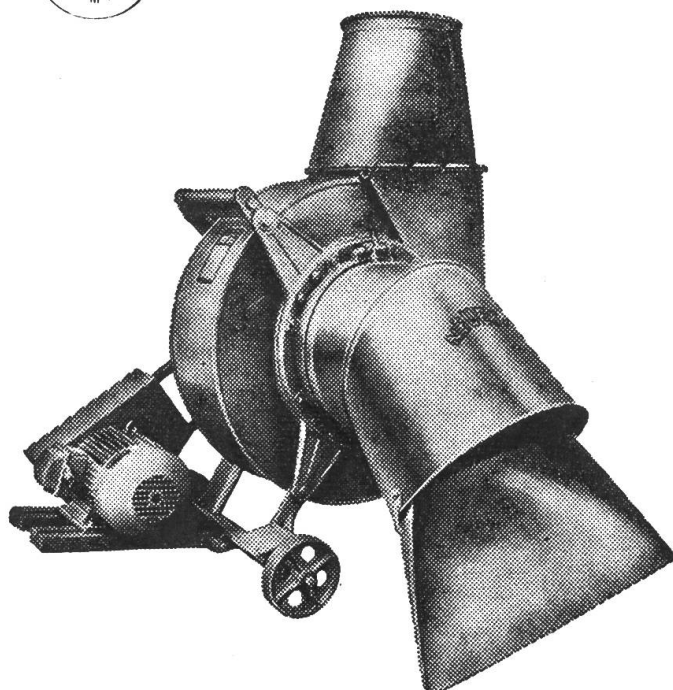


Bei niedrigen Durchfahrten wie Bahnunterführungen, Scheunen usw. kann der Dürrfutteraufbau für jede Zwischenhöhe eingestellt werden. Das vollständige Absenken des Dürrfutteraufbaus ist auch ein Vorteil beim Versorgen des Ladewagens in Maschinenschuppen.

**Robuste Einfachschwinge** — Schneideeinrichtung für 2, 3, 4 oder 7 Messer mit Schnellverschluss. Abschaltbare Doppelschwinge in den Typen LD und LD-G. Wahlweise mit Normal- oder Schwenkdeichsel.



## Schneid- und Abladegebläse



sind infolge der universellen Einsatzmöglichkeiten wohl die rentabelsten Förder- einrichtungen für den Transport von landwirtschaftlichen Massengütern. Niedrige Anschaffungskosten, geringer Kraftbedarf und hohe Leistung sind selten in so hohem Masse in Einklang gebracht.

Ablade- gebläse	Schneid- gebläse
Type	Type
AGL	SG 1
AG 1	SG 2
AG 2	SG 3
AG 3	SG 4
AG 4	

**Wer rechnet - kauft NEUERO**

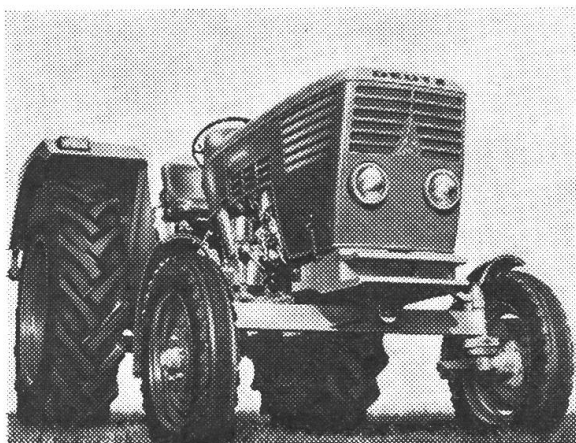


Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Preislisten vom Generalvertreter:

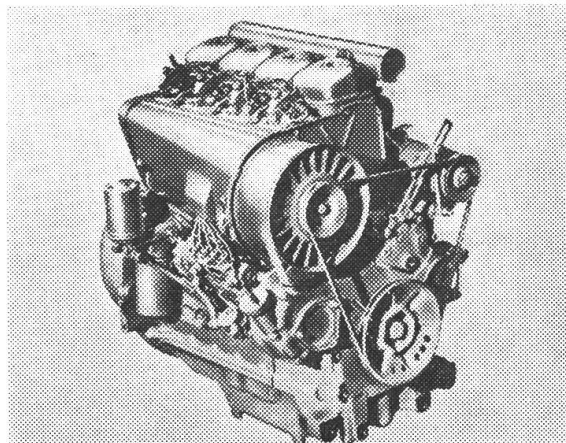
**Maschinenfabrik, 4112 Bättwil, Tel. (061) 75 11 11**



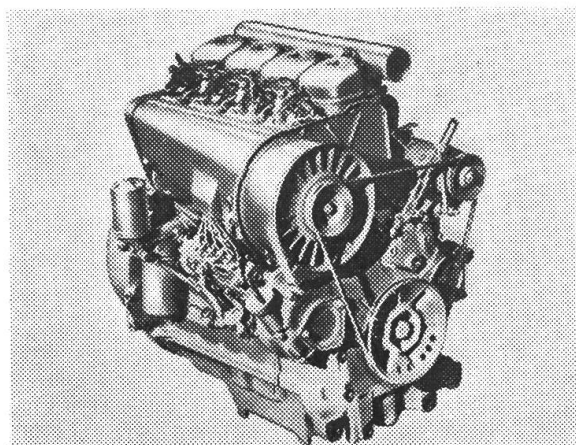
# Wer hat wen so groß gemacht:



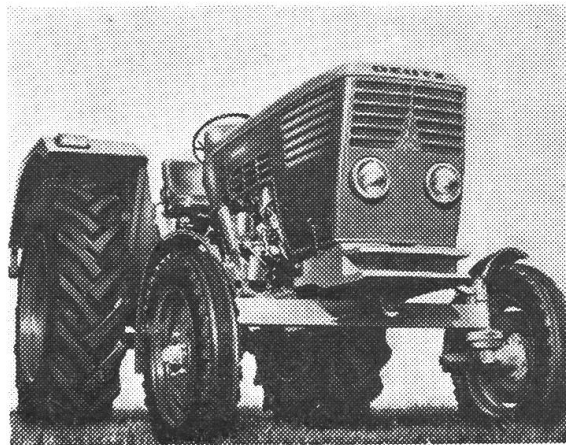
*Der DEUTZ...*



*den DEUTZ?*



*Oder der DEUTZ...*



*den DEUTZ?*

Die Antwort: Einer machte den anderen gross — der Traktor den Motor und der



Motor den Traktor. Denn bei DEUTZ profitiert jeder DEUTZ vom andern DEUTZ. Das Ergebnis: Die DEUTZ-Serie 06. Die besten DEUTZ-Traktoren mit den stärksten und leisesten DEUTZ-Motoren, die es je gab.

DEUTZ-Traktoren und DEUTZ-Motoren sind auf der ganzen Welt für ihre Zuverlässigkeit bekannt. Das machte DEUTZ so gross — zum grössten Hersteller luftgekühlter Dieselmotoren auf der Welt.

**DEUTZ-  
der Welt größter  
Hersteller  
luftgekühlter  
Motoren.**



Hans F. Würzler Deutz-Generalvertretung 8910 Affoltern a. A. Tel. 051-99 3121

# Weshalb aussenliegende Schrängritzel?

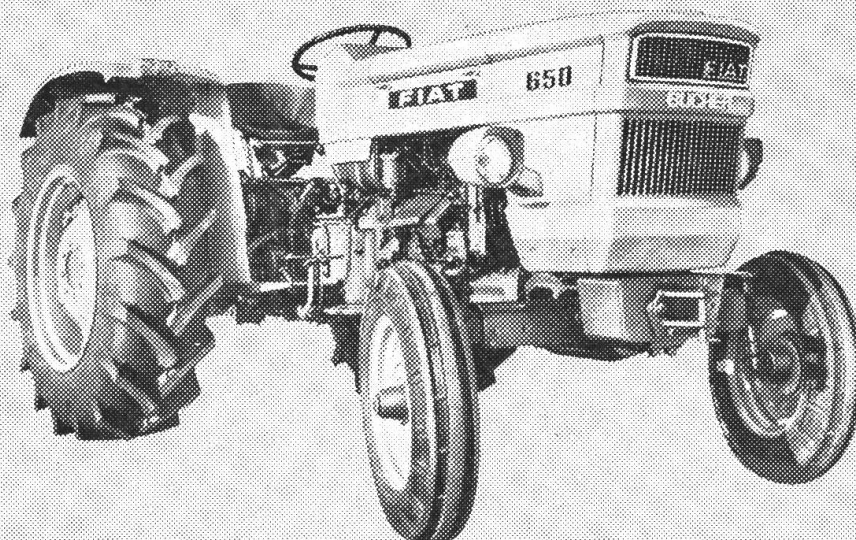
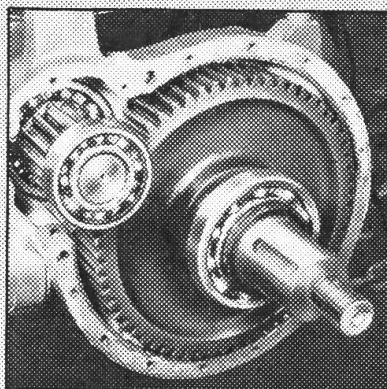
Es gibt Traktoren mit aussenliegendem Schrängritzel und solche mit Innenritzel. Das aussenliegende Schrängritzel vermittelt dem Traktor auch bei niedriger Gesamthöhe eine grosse Bodenfreiheit. Diese ist wichtig beim Überfahren von Futterschwaden, bei der Pflanzenpflege und bei Arbeiten im Wald. Das aus-

senliegende Schrängritzel verhindert ausserdem in hohem Masse das Aufbäumen des Traktors bei starker Belastung der Hin-

terachse und gibt mehr Raum frei für den seitlichen Aufstieg.

Das aussenliegende Schrängritzel ist ein wichtiges Merkmal der vielseitigen FIAT Traktoren. Diese Konstruktionsart ist zwar teurer. Der Mehrpreis wird aber nicht auf die Käufer abgewälzt. Also ein Argument mehr für FIAT.

**FIAT**  
verdient  
Ihr Vertrauen



# BUCHER-GUYER

8166 Niederweningen/Zürich Tel. 051 94 33 22